

ЧАСТ Б. Удостоверяване от официален орган

/например: държавен осигурителен орган, нотариус, посланик или консул на Република България по местоживееене или друго длъжностно лице, определено от законодателството на съответната държава/

BÖLÜM B. Resmi Makamın Tasdik Şerhi

/örneğin: devlet sigorta kurumu, ikamet ettikleri yerdeki Bulgaristan Cumhuriyeti büyükelçileri ve konsolosları veya ilgili ülkenin mevzuatı tarafından belirlenen diğer yetkililer/

УДОСТОВЕРЯВАМ, ЧЕ лицето, посочено по-долу, се яви лично пред мен:

AŞAĞIDA BİLGİLERİ YAZILI KİŞİNİN huzurumda şahsen bulunduğunu tasdik ederim:

1. Имена по документ за самоличност: / 1. Kimlik Belgesine Göre İsimler:

(Имена на латиница / Latin alfabesiyle isimler)

2. Представен документ за самоличност: / 2. İbraz Edilen Kimlik Belgesi

Паспорт / Pasaport	Лична карта / Kimlik Kartı
№	№
Орган и дата на издаване/ Düzenleyen Makam ve Düzenlenme Tarihi	Орган и дата на издаване/ Düzenleyen Makam ve Düzenlenme Tarihi

3. Пенсионерът е гражданин на / 3. Emekli, aşağıdaki ülkenin vatandaşıdır:

(посочва/т се държавата/държавите, на която/които е гражданин лицето/Kişinin vatandaşı olduğu ülke/ülkeler belirtilir)

**Данни за официалния орган, извършил удостоверяването:
Tasdik İşlemini Gerçekleştiren Resmi Makama Ait Bilgiler:**

**Наименование и адрес
İsmi ve Adresi**

**Длъжност и имена на лицето, извършило удостоверяването
Tasdik İşlemini Gerçekleştiren Kişinin Unvanı ve İsimleri**

**Дата и подпис на лицето, извършило удостоверяването
Tarih ve Tasdik İşlemini Gerçekleştiren Kişinin İmzası**

печат
Mühür

Дата / Tarih

Подпис / İmza

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ:

Декларацията за продължаване получаването на пенсия от Република България се подава от лица с местоживееене в държава, която не е член на Европейския съюз и с която не се прилагат разпоредбите на международен договор, по който Република България е страна.

С подаването на декларацията се потвърждава, че пенсионерът е жив и пенсията следва да продължи да му се изплаща.

Декларацията се заверява и подава от пенсионера при започване на изплащането на пенсията и ежегодно, през периода от 1 ноември до 31 декември на всяка календарна година. Ако декларацията не бъде представена в посочения срок, изплащането на пенсията се спира, а след представянето ѝ пенсията се възобновява от датата на спирането, ако не са изтекли повече от 3 години от спирането.

Декларацията се подава на основание чл. 83а от Наредбата за пенсиите и осигурителния стаж, съгласно българското законодателство.

ÖNEMLİ BİLGİ:

Bulgaristan Cumhuriyeti'nden emekli maaşın alınmaya devam edilmesi için gereken beyanname; Avrupa Birliği üyesi olmayan ve Bulgaristan Cumhuriyeti'nin taraf olduğu bir uluslararası sözleşme hükümlerinin uygulanmadığı bir ülkede ikamet eden kişiler tarafından verilir.

Beyannamenin verilmesiyle, emeklinin hayatta olduğu ve emekli maaşının kendisine ödenmeye devam edilmesi gerektiği onaylanır.

Beyanname, emekli maaşı ödemesinin başlangıcında ve her takvim yılının 1 Kasım - 31 Aralık tarihleri arasındaki dönemde yıllık olarak emekli tarafından tasdik ettirilir ve sunulur. Beyannamenin belirtilen süre içinde sunulmaması halinde emekli maaşı ödemesi durdurulur. Beyannamenin daha sonra sunulması üzerine, durdurulma tarihinden itibaren üç yıldan fazla süre geçmemiş olması şartıyla, emekli aylığının ödenmesine yeniden başlanır.

Beyanname, Bulgaristan mevzuatına göre Emeklilik ve Sigortalılık Tescil ve Hizmet Kaydı Yönetmeliği'nin 83a. maddesi uyarınca verilir.